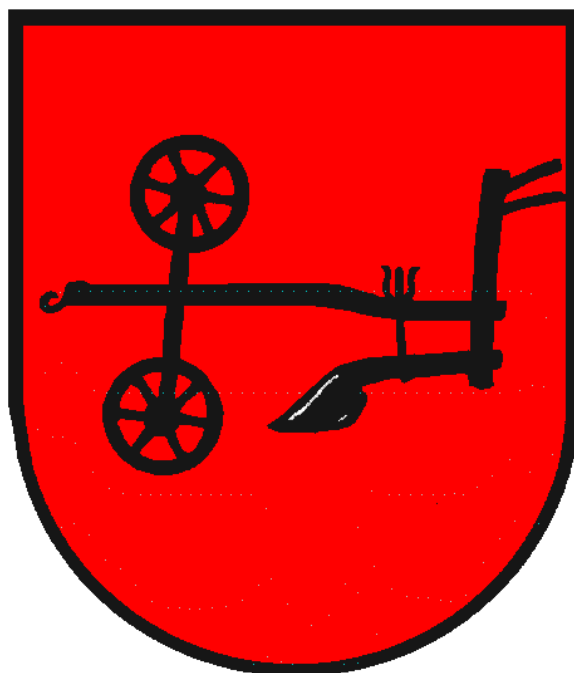


GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI TERENTO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige



**Regolamento di servizio
per lo smaltimento dei
rifiuti solidi urbani del
Comune di Terento**

**Verordnung über den
Müllentsorgungsdienst in
der Gemeinde Terento**

**Approvato con delibera del Consiglio Comunale Nr. 49/R/95 del 15.09.1995
Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49/R/95 vom 15.09.1995**

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

(Indirizzi generali e finalità)

1. Alla attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.
2. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.
3. Il presente regolamento é diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.
4. In virtù del regolamento debbono essere perseguite le seguenti direttive: riduzione e riciclaggio dei rifiuti attraverso l' impiego di strumenti ecologici.

Articolo 2

(Oggetto e contenuti del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
 - c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;
 - d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);
 - e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento,

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleich gesetzt sind.
3. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.
4. Durch die Verordnung sollen folgende Richtlinien verfolgt werden: Reduzierung und Wiederverwertung der Abfälle durch den Einsatz von umweltfreundlichen Instrumenten.

Artikel 2

(Gegenstand und Inhalt der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:
 - a) Die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener Sonderabfälle, welche diesen gleichgesetzt sind, des weiteren die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;
 - c) die Ausweisung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;
 - d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete, innerhalb welcher die im vorhergehenden Buchstaben c) angeführten Dienste eingeführt sind;
 - e) die Bestimmungen, welche geeignet sind, eine

un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;

- f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo;
- g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente, in connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.

eigene und angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und des gefährlichen Mülls nicht abgeliefert werden können, zu gewährleisten und dies bereits bei ihrer Anlieferung;

- f) die Grundsätze und die Bestimmungen, welche geeignet sind, schon bei Anlieferung, die Wiedergewinnung von Materialien für deren Verwertung zu fördern;
- g) geeignete Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt mit Bezug auf die Erzeugung, die Lagerung und die verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.

Articolo 3

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:
 - a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
 - b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas);
 - c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
 - d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;
 - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
 - e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
 - parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
 - animali da laboratorio (cavie);

Artikel 3

(Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
 - a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
 - b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);
 - c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
 - d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
 - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysebehandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken;
 - e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken;
 - Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;

- escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;
 - f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
 - g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;
 - h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura
 - i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
 - j) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;
 - k) letame e liquame di stalla;
 - l) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro comunale per la raccolta differenziata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;
 - m) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti; se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;
 - p) liquidi di qualsiasi tipo;
 - q) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
 - r) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente.
- 2.** Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.
- 3.** Riguardo allo smaltimento degli imballaggi (art.5) e i rifiuti speciali assimilati a quelli urbani provenienti da
- Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten;
 - f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
 - g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;
 - h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
Silagefolien aus der Landwirtschaft
 - i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
 - j) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;
 - k) Stallmist und Jauche;
 - l) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Gemeindesammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;
 - m) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;
 - p) flüssiges Material jeder Art;
 - q) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;
 - r) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind.
- 2.** Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muss deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
- 3.** Bezüglich Entsorgung Verpackungsmaterialien (Art. 5) und der hausmüllähnlichen Sonderabfälle

insediamenti produttivi (Art.6.1 b) vengono applicate le leggi vigenti.

(Art. 6.1 b) aus Betrieben werden die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen angewandt.

Articolo 4

(Attività inerenti allo smaltimento - definizioni)

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
 - a) **rifiuto**: qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;
 - b) **smaltimento**: il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività é articolato nelle seguenti fasi, non tutte necessariamente da attuarsi:
 - *detenzione iniziale*: attività, funzioni e modalità di temporanea conservazione e custodia dei rifiuti presso la sede di produzione dei medesimi. Costituiscono forme di detenzione iniziale disciplinate da particolari disposizioni;
 - *accumulo temporaneo*: detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;
 - *stoccaggio provvisorio*: detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);
 - *conferimento*: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;
 - *raccolta*: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;
 - *raccolta differenziata*: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;
 - *spazzamento*: operazioni specificatamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;
 - *trasporto*: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di

Artikel 4

(Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen)

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
 - a) **Abfall**: Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;
 - b) **Entsorgung**: Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen, unterteilt:
 - *Anfängliche Lagerung*: Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweiligen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden, gelten:
 - *zeitweilige Anhäufung*, Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;
 - *Zwischenlagerung*: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);
 - *Übergabe* : Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und -ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;
 - *Sammlung*: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;
 - *getrennte Sammlung*: Besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/oder Anlagen;
 - *Straßenreinigung*: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;
 - *Transport*: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der

trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;

- *cernita*: operazioni di selezione dei materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito;
- *trattamento intermedio*: operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura o conformazione del rifiuto, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, la rigenerazione, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento;
- *stoccaggio definitivo*: operazioni comportanti il deposito e la discarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;
- *incenerimento*: operazioni di ossidazione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta.

anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;

- *Sortierung*: Tätigkeiten der Auslese von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;
- *Zwischenbehandlung*: Tätigkeiten, welche chemisch-physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt der Abfälle als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignetere Entsorgung zu erlauben oder um dessen Wiederverwertung, Regenerierung, Rückgewinnung, Wiederverwertung, Unschädlichmachung, einschließlich die Verbrennung, zu ermöglichen;
- *Endlagerung*: Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;
- *Verbrennung*: Tätigkeiten, welche in der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände.

Articolo 5

(Imballaggi - Definizioni)

1. Si considerano imballaggi:
 - a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;
 - b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;
 - c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;
 - d) imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;
 - e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato

Artikel 5

(Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen)

1. Unter Verpackung versteht man:
 - a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;
 - b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;
 - c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne dass die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;
 - d) Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung: Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;
 - e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material,

Articolo 6

(Classificazione dei rifiuti)

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:
 - a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n.61, art.2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonché residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;
 - b) i rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonché gli accessori per l'informatica e che non siano contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;
 - c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonché grandi imballaggi provenienti da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;
 - d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;
 - e) rifiuti verdi da giardini (costituiti da residui di potatura, falcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree da cortile di insediamenti abitativi ed analoghi) ad eccezione di quelli provenienti da attività agricole. Non sono considerati rifiuti verdi quelli organici provenienti dalle cucine e l'erba tagliata ai margini delle strade.
2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:
 - a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;
 - b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;
 - c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;

Artikel 6

(Klassifizierung der Abfälle)

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:
 - a) Der Hausmüll (Landesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchst. a): darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;
 - b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1., Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;
 - c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungsgegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus Metall sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;
 - d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;
 - e) der Grünmüll: Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Kehrgut aus Gärten und Hofflächen in Wohnsiedlungen und ähnliches mit Ausnahme des Grünmülls aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Als Grünabfälle gelten nicht die organischen Küchenabfälle und der Grasschnitt an Wegböschungen.
2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die im vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:
 - a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;
 - b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handelstätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer spezifischen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;
 - c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;

- d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
- e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;
- f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.
3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policloro-trifenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e l'ambiente.
- d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;
- e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;
- f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.
3. Unter Giftmüll sind jene Abfälle zu verstehen, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polychlordiphenile und der Polychlortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und /oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.

Articolo 6-bis¹

(Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani)

1. Ai sensi dell'art. 21, comma 2 lettera g del D.Lgs. 05.02.1997, n. 22 i rifiuti speciali di cui al punto 1.1.1. della delibera del comitato Interministeriale del 27.07.1984 (secondo l'allegato A), che forma parte integrante del presente regolamento) sono assimilati ai rifiuti urbani.

Artikel 6-bis¹

(Gleichsetzung der nicht gefährlichen Abfälle mit den Hausabfällen)

1. Im Sinne von Art. 21, 2. Abs. Punkt g des Gesetzes. Dekret Nr. 22 vom 05.02.1997, werden die Sonderabfälle gemäss Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 (gemäss Anlage A), welche integrierenden Bestandteil dieser Verordnung bildet) den Abfällen am Hausmüll gleichgesetzt.

TITOLO II

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Articolo 7

(Forma di gestione del servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'articolo 88, comma 3, del testo unico dell'Ordinamento dei comuni approvato con D.P.G.R. 14.10.1993, n.19/L.

TITEL II

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 7

(Art der Führung des Dienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss die Art der Führung der in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste und zwar in einer der Formen, wie sie im Artikel 88, Absatz 3, des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 14.10.1993, Nr. 19/L definiert sind.

¹ Art. introdotto con delibera consiliare n. 26 del 21.05.1998; abrogato con delibera consiliare n. 29 del 14.12.2011 (dal 01.01.2012)

¹ Art. eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 26 vom 21.05.1998, aufgehoben durch Ratsbeschluss n. 29 vom 14.12.2011 (ab 01.01.2012)

Articolo 8

(Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il perimetro del territorio comunale, entro il quale vengono espletati i servizi oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico-organizzativi in atto. In prima applicazione la perimetrazione di cui al presente comma é riportata nella planimetria allegata, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente regolamento.
2. Gli occupanti o detentori degli insediamenti siti al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani interni e di quelli ad essi assimilati per legge ai punti di raccolta vicini.

Artikel 8

(Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss das Einzugsgebiet in dem die in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen. Im Zuge der ersten Anwendung sind die Einzugsgebiete im beiliegenden Lageplan ersichtlich gemacht; dieser bildet einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Verordnung.
2. Die Bewohner bzw. die Benützer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den festen internen Siedlungsmüll sowie die diesem gleichgesetzten Abfälle zur nächstgelegnen Sammelstelle bringen.

Articolo 9

Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della proprietà privata.
2. Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessita la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato.
3. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessita di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.
4. I luoghi di posizionamento dei contenitori e dei punti di raccolta devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.
5. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui. Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.

Artikel 9

(Standplätze der Müllbehälter)

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.
 2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf eigenem Grund hat.
 3. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
 4. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter und die Sammelstellen muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
 5. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muss dafür sorgen, dass die Benützer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und, bei Eis, mit Splitt bestreut werden; hiefür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
-

Articolo 10

(Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti incaricando a tale scopo consulenti esperti in materia.
2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In questo senso il Comune delibera un catalogo di provvedimento per una fornitura ecologica nei propri uffici e nelle proprie strutture nonché per le manifestazioni di ogni genere.
3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone tramite contratto di licenza che anche gli enti e le ditte privati organizzando delle manifestazioni seguano gli stessi principi.

Articolo 11

(Divieto di abbandono di rifiuti)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti o di altro materiale in aree pubbliche o private; é vietato, altresì il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalità diverse da quelle fissate dal presente regolamento.
2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante e pesante, ancorché contemplato come rifiuto urbano dal presente regolamento (art. 6, comma 1, lettera c), nei piccoli contenitori dislocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla proprietà privata. Ove si verifichi tale eventualità le utenze sono tenute ad effettuare opportuna segnalazione, anche telefonica, alla organizzazione del servizio del Cantiere comunale o al Comando di Polizia municipale.
3. E' vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.
4. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Articolo 12

(Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

Artikel 10

(Abfallverminderung)

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, dass die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Beratungsdienst zur Verfügung. Die Beratung bezieht sich auf die Aufzeigung der Möglichkeiten des Vermeidens, der Trennung und der Wiedergewinnung von Stoffen und zu diesem Zweck werden eigene Fachleute eingesetzt.
2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausmüll anfallt. Dazu beschließt die Gemeinde einen eigenen Maßnahmenkatalog für eine umweltfreundliche Beschaffung in den Ämtern, sonstigen gemeindeeigenen Strukturen und bei Veranstaltungen jeder Art.
3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde bei der Lizenzvergabe dafür, dass auch private Körperschaften und Betriebe sich bei Veranstaltungen an dieselben Richtlinien halten.

Artikel 11

(Verbot der wilden Abfallentledigung)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder weggeworfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist die ordnungswidrige Ablieferung von Abfällen untersagt.
2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten kleinen Behälter darf kein sperriger, umfangreicher Müll oder Abfälle mit schwerem Gewicht eingeführt werden. Gegebenfalls muss der Umstand, auch wenn es sich um Abfälle handelt, welche nach Maßgabe dieser Verordnung als Siedlungsabfälle gelten, (Art.6, Absatz 1, Buchst. c) dem Bauhof oder der Gemeindepolizei bekannt gegeben werden; die Meldung kann auch fernmündlich erfolgen.
3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flussbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.
4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-sanitären Gründen oder aus Gründen des Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden unter Fristsetzung die Säuberung an.

Artikel 12

(Eigentum der Abfälle)

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Articolo 13

(Raccolta differenziata - Finalità)

1. La raccolta differenziata é finalizzata a:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;
 - b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;
 - c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
 - d) favorire il recupero di materiali anche nella fase di smaltimento finale;
 - e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. La raccolta differenziata é gestita:
 - a) con apposite convenzioni stipulate con ditte private per i sottoelencati rifiuti di provenienza domestica e da attività artigianali, commerciali e di servizi:
 - rifiuti ingombranti di origine domestica
 - carta, cartone, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
 - rifiuti tossico-nocivo;
 - oli e grassi minerali, vegetali ed animali.

Artikel 13

(Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;
 - b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;
 - c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - d) die Wiedergewinnung von Material auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;
 - e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:
 - a) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen für folgende Arten von Hausmüll und von Abfällen aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben:
 - häuslicher Sperrmüll
 - Papier, Karton, Glas, Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel;
 - giftig-schädliche Abfälle;
 - Altöl sowie mineralische, pflanzliche und tierische Fette.

Articolo 14

(Informazione degli utenti)

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Artikel 14

(Aufklärung und Anleitungen)

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Articolo 15

Artikel 15

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

1. Il Comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.
2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla Giunta municipale, é fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

Articolo 16

(Anomalia nel servizio)

1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

Articolo 17

(Tutela del personale addetto al servizio)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del Servizio asporto rifiuti.

Articolo 18

(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

TITOLO III

(Sonderleistungen auf Antrag)

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindefiskus erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.
2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindefiskus festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

Artikel 16

(Störfälle)

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muss, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

Artikel 17

(Schutz des dem Dienst zugewiesenen Personals)

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugewiesene Personal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18

(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

TITEL III

DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

CAPO PRIMO

NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI PROVENIENZA DOMESTICA

Articolo 19

(Rifiuti urbani domestici - Definizione)

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati "domestici": verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici a qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.
2. Per rifiuti domestici organici (vegetali e di cucina), ad esempio ortaggi, frutta, fiori ecc., di seguito denominati "organici", nonché per le sostanze che favoriscono la formazione del "compost", non sussiste l'obbligo di utilizzazione del servizio pubblico, qualora tali rifiuti vengano trattati come indicato nel seguente articolo 28, comma 2.
3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati "residui" si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, Art. 30).
4. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:
 - a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
 - b) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);
 - c) i rifiuti tossico-nocivi.

Articolo 20

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

1. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio é istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui é attivata la raccolta dei rifiuti é situata soltanto la strada di accesso

SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

ABSCHNITT I

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DES HAUSMÜLLS

Artikel 19

(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als "Hausmüll" bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonagen, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.
2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle, wie beispielsweise Gemüse, Obst, Blumen, usw., in der Folge "organischer Müll" bezeichnet, sowie für die Stoffe, welche die Bildung von Kompost fördern, besteht keine Ablieferungspflicht an den öffentlichen Dienst, falls die genannten Abfälle in der vom nachfolgenden Artikel 28 beschriebenen Weise behandelt werden.
3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit "Restmüll" bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 30).
4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht:
 - a) der häusliche Sperrmüll;
 - b) der häusliche Bauschutt (Inerte);
 - c) die giftig-schädlichen Abfälle.

Artikel 20

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes besteht für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und getätigt wird und jedenfalls in denen er ständig ausgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung,

all'abitazione ed al fabbricato.

2. Tutti i contenitori a 1.100 litri che sono anonimi, in generale vengono ritirati da strade e luoghi pubblici.
3. Affinché l'amministrazione comunale possa garantire il regolare svolgimento del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti, tutte le costruzioni ed i terreni di pertinenza devono essere dotati dei relativi contenitori.
4. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti di plastica in polietilene (PE) e depositati a loro volta ai punti di raccolta indicati dal Comune; oppure vengono messe a disposizione nei contenitori a 1.100 litri. Sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.
5. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

Articolo 21

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrandoli o facendoli marcire). E' altresì vietato mescolare ai rifiuti domestici oggetti o sostanze esclusi dal servizio ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento.
2. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

Articolo 22

(Sacchetti e contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce il tipo, dei recipienti che devono essere utilizzati.
2. Il numero e la grandezza dei contenitori devono essere sufficiente, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.
3. Sacchetti per rifiuti:
 - a) I sacchetti vengono messi a disposizione esclusivamente dal comune in diverse grandezze - che vengono stabilite dal comune e che possono

den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet.

2. Alle anonymen Großcontainer in der Gemeinde werden in der Regel von den öffentlichen Straßen und Plätzen entfernt.
3. Damit der Sammel- und Entsorgungsdienst ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, müssen alle Gebäude und die zugehörigen Flächen mit den entsprechenden Behältern Säcken versehen sein.
4. Die Müllrückstände müssen zur Gänze abgeliefert werden, wobei sie in den von der Gemeinde bereitgestellten Plastiksäcken (PE) luftdicht zu verschließen und zu den angegebenen Sammelstellen zu bringen sind bzw. in den privaten 1.100 Liter Behältern, zur Sammlung bereitgestellt werden; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen.
5. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.

Artikel 21

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Siedlungsmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben). Des weiteren ist es untersagt, dem Hausmüll Stoffe beizumischen, die nach Artikel 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind.
2. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

Artikel 22

(Müllsäcke und -behälter)

1. Die Gemeinde bestimmt die Art, der zu benützenden Müllbehältnisse
2. Die Anzahl bzw. Größe der Behälter muss, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.
3. Müllsäcke:
 - a) Die Säcke werden ausschließlich von der Gemeinde in verschiedenen Größen - welche von der Gemeinde festgelegt werden und nach

essere modificate, a discrezione, annualmente. Essi sono appositamente contrassegnati (nome e stemma del comune) e vanno distinti chiaramente dai sacchetti comunemente in commercio.

b) I rifiuti possono essere consegnati solo nei sacchetti citati al paragrafo 3a). Altri involucri non vengono prelevati dal servizio di smaltimento dei rifiuti.

c) I sacchetti vanno contrassegnati in modo tale che sia possibile attribuirli alle singole utenze domestiche.

d) I sacchetti vanno chiusi con gli appositi nastri. Va inoltre fatta attenzione a che essi non siano danneggiati quando vengono approntati per essere prelevati.

4. Le aziende e le comunità di smaltimento possono utilizzare un contenitore da 1.100 litri.

a) A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore a 1.100 litri da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune. La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 20 gennaio, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa è valida fino a revoca.

b) Il contenitore deve essere munito di un apposito piombo e portato al bordo della strada quando deve essere svuotato. Il piombo viene poi annullato dal servizio di raccolta dei rifiuti.

c) Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.

d) Se i contenitori sono provvisti di un dispositivo di chiusura, esso deve essere aperto prima di approntare il contenitore per la raccolta.

e) È vietato bruciare nei contenitori qualsiasi tipo di rifiuto. La fuliggine, prima di essere introdotta nei contenitori, deve essere raccolta e chiusa in sacchi di plastica.

f) Se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi in plastica. Dovranno essere collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere ritirati presso gli uffici comunali.

5. Per le manifestazioni in luogo pubblico devono

Gutdünken jährlich geändert werden können - zur Verfügung gestellt. Sie sind eigens gekennzeichnet (Name und Wappen der Gemeinde) und eindeutig von handelsüblichen Säcken zu unterscheiden.

b) Die Abfälle dürfen nur in den in Absatz 3a) genannten Säcken abgegeben werden. Andere Müllbehältnisse werden vom Entsorgungsdienst nicht mitgenommen.

c) Die Säcke sind so zu kennzeichnen, dass es möglich ist, sie den einzelnen Haushalten zuzuordnen.

d) Die Säcke sind mit dem dazugehörigen Band zu verschließen. Es ist weiters darauf zu achten, dass sie in unbeschädigtem Zustand für die Entsorgung bereitgestellt werden.

4. Betriebe und Entsorgungsgemeinschaften können einen 1.100 Liter Behälter benutzen.

a) Auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen 1.100 Liter Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 20. Jänner eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenützern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

b) Der Behälter muss mit einer eigenen Plombe versehen und an den Straßenrand gebracht werden, wenn er entleert werden soll. Die Plombe wird dann durch den Müllsammelndienst entwertet.

c) Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muss dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, dass der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben.

d) Sind die Behälter mit einer Verschlussvorrichtung versehen, muss diese vor der Bereitstellung zur Sammlung geöffnet werden.

e) In den Behältern dürfen keine Abfälle verbrannt werden. Bevor der Ruß in die Behälter gegeben wird, muss er in Kunststoffsäcke abgefüllt werden.

f) Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich eigene Kunststoffsäcke verwendet werden. Die genannten Säcke müssen am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke können bei den Gemeindeämtern abgeholt werden.

5. Bei Veranstaltungen auf öffentlichen Plätzen

essere ritirati in comune i sacchi necessari, ovvero richiesti dei contenitori.

müssen in der Gemeinde die erforderlichen Säcke abgeholt bzw. Behälter beantragt werden.

Articolo 23

(Raccolta differenziata)

1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta;
 - b) cartone;
 - c) vetro;
 - d) piccoli metalli, lattine;
 - e) rifiuti residui domestici (tutti i rifiuti che non rientrano nelle precedenti categorie);
 - f) rifiuti tossico-nocivi, ingombranti e inerti di origine domestica.
 - g) polietilene.
2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili (ad es.: le campane di colore giallo per la carta, campane/contenitori di colore verde per vetro, ...). Tali contenitori possono essere utilizzati esclusivamente per il conferimento delle tipologie dei rifiuti indicate sui medesimi. Oltre alla carta, al vetro, lattine e piccoli metalli di origine domestica, possono essere introdotti nelle campane i suddetti materiali derivanti da attività alberghiere, di ristorazione, da esercizi pubblici, da mense e bar aziendali nonché quelli prodotti in occasione di mercati, manifestazioni pubbliche ecc.
3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.
4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori, collocati nei luoghi di raccolta o nelle stazioni di riciclaggio.
5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio.(Sammelfirmen).
6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi sacchetti o contenitori assegnati e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

Articolo 24

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio se tale stazione esiste già o se è programmato per il futuro.

Articolo 25

(Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto)

Artikel 23

(Die getrennte Müllsammlung)

1. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Müllarten durch:
 - a) Papier;
 - b) Karton;
 - c) Glas
 - d) Kleinmetalle, Dosen;
 - e) Restmüll (alle Abfälle, die nicht in die obigen Gruppen einzureihen sind);
 - f) die giftig-schädlichen Abfälle, Sperrmüll und Inerte aus Haushalten.
 - g) Polyäthylen.
2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Containern zur Aufnahme der verschiedenen wiedergewinnbaren Arten von Abfällen (z.B. die gelben Tonnen für das Papier, die grünen Tonnen für das Glas,...). In die genannten Behälter dürfen ausschließlich jene Arten von Abfällen eingeführt werden, die an den genannten Behältern angeschrieben sind. Außer dem aus Haushalten stammenden Papier, Glas, Dosen und Kleinmetallen können in die besagten Tonnen auch die erwähnten Abfälle eingeführt werden, die aus Gaststätten, Restaurants, aus öffentlichen Betrieben, aus Betriebsküchen und Bars oder bei Märkten, bei öffentlichen Veranstaltungen u.ä. anfallen.
3. Die Benützer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.
4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern oder bei den Recyclinghöfen abgegeben werden.
5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden.
6. Der Restmüll muss ausschließlich in die eigenen Säcke oder Behälter eingeführt werden und darf nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden.

Artikel 24

(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes, sofern ein solcher bereits besteht oder für die Zukunft geplant ist.

Artikel 25

(Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i sacchetti di rifiuti residui presso i punti di raccolta e i contenitori a bordo della strada secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.
2. Detti punti di raccolta si trovano su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.

Articolo 26

(Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui e dei rifiuti riciclabili viene svolto con frequenza da una a due volte alla settimana a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente.
2. Le variazioni al programma verranno tempestivamente rese note dall'Amministrazione con avvisi affissi agli albi comunali e tramite i mezzi di comunicazione.
3. Il servizio di raccolta dei rifiuti viene effettuato dalla Comunità Comprensoriale. Il tipo di gestione va pubblicizzato dai comuni in forma adeguata.

Articolo 27

(Compostaggio)

1. Per evitare cattivi odori è vietato nelle seguenti zone il compostaggio dei rifiuti di natura vegetale e decomponibili (rifiuti organici e verdi) con effetto dal 01.01.2007:
 - **zona residenziale "A" (centro storico) San Giorgio;**
 - **in tutte le zone residenziali "B" (zona di completamento);**
 - **zona residenziale "C" (zona di espansione): Ast I, Ast II, Binder, Hasenfeld, Hasenfeld II, Hohenbühel, Sonnleiten C1a, Sonnleiten C1b, Stocknerfeld, Walderlaner, Walderlaner II, Wiedenhoffeld, Wiedenhofacker.**

Masi chiusi che si trovano in una zona sopra citata, sono dispensati di questa regola se attestano con un autocertificazione che i rifiuti organici vengono compostati regolarmente.²

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.

1. Für die Entleerung der Abfälle muss der Benutzer die Säcke mit Abfallrückständen bei den Sammelstellen anliefern bzw. die Behälter an den Straßenrand stellen. Dies unter Beachtung der mit Ausschussbeschluss festgelegten Vorschriften.
2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benutzer zu berücksichtigen sind.

Artikel 26

(Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials)

1. Die Abfuhr der Hausmüllrückstände und der wiederverwertungsfähigen Abfälle erfolgt bis zu zwei mal wöchentlich, je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes.
2. Änderungen in der Abfuhrfrequenz werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an den Amtstafeln und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
3. Der Müllabfuhrdienst wird von der Bezirksgemeinschaft durchgeführt. Die Art der Führung ist durch die Gemeinde in geeigneter Form öffentlich bekanntzugeben.

Artikel 27

(Kompostierung)

1. Um Geruchsbelästigung vorzubeugen ist die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit zersetzbar (Bio- und Grünmüll) in folgenden Zonen ab 01.01.2007 verboten:
 - **Wohnbauzone „A“ (Historischer Ortskern) St. Georg;**
 - **in allen Wohnbauzonen „B“ (Auffüllzone);**
 - **Wohnbauzone „C“ (Erweiterungszone): Ast I, Ast II, Binder, Hasenfeld, Hasenfeld II, Hohenbühel, Sonnleiten C1a, Sonnleiten C1b, Stocknerfeld, Walderlaner, Walderlaner II, Wiedenhofacker, Wiedenhoffeld.**

Geschlossene Höfe, welche sich in den obgenannten Zonen befinden und mittels Eigenerklärung bestätigen, dass der anfallende Biomüll ordnungsgemäß kompostiert wird, sind von dieser Regelung ausgenommen.²

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.

² Comma sostituito con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 44/R/2006 del 14.12.2006

² Absatz ersetzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 44/R/2006 vom 14.12.2006

3. I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio o territorio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.
 4. La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente può essere accertata a campionatura da parte del Comune attraverso tecnici specializzati nel ramo.
 5. *I produttori di rifiuti verdi possono compostare i medesimi sul proprio terreno. Per facilitare il compostaggio domestico il Comune offre un servizio di triturazione, le cui modalità vengono definite dal Comune.*³
3. Die privaten Kompostbehälter müssen auf dem eigenen Grund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom angrenzenden Nachbargrund oder -gebäude und womöglich an wettergeschützter Stelle angelegt werden.
 4. Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien kann seitens der Gemeinde stichprobenartig von Fachleuten überprüft werden.
 5. *Die Erzeuger von Grünabfällen können diese auf dem eigenen Grund kompostieren. Um die Eigenkompostierung zu erleichtern, bietet die Gemeinde einen Häckseldienst vor Ort an; die Gemeinde regelt die Durchführung dieses Dienstes.*³

Articolo 28

(Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi ed organici) ¹⁾

1. Con effetto dal 20 agosto 2002 è istituito un apposito servizio per la raccolta differenziata dei rifiuti organici.
2. Gli utenti sono raggruppati nelle seguenti tre categorie:
 - utente unifamiliare
 - utente multifamiliare
 - grandi produttori
3. Qualora gli utenti unifamiliari e multifamiliari forniscano una prova valida riguardante lo smaltimento regolare dei rifiuti verdi ed organici essi non devono allacciarsi a questo servizio (esclusi quelli che si trovano in una zona secondo l'art. 27, comma 1). I grandi produttori invece sono obbligati all'utilizzo del servizio. A tal senso sono considerati grandi produttori le seguenti aziende private nonché i seguenti enti pubblici:

Artikel 28

(Entsorgung des Grünmülls und der organischen Abfälle) ¹⁾

1. Mit Wirkung ab 20.08.2002 wird ein eigener Sammeldienst für die organischen Abfälle eingerichtet.
2. Die Abnehmer werden in folgende Kategorien eingeteilt:
 - Einzelabnehmer
 - Mehr-Familien-Abnehmer
 - Großproduzenten
3. Sofern der Nachweis über eine ordnungsgemäße Entsorgung des Grünmülls und der organischen Abfälle erbracht wird, müssen sich die Einzelabnehmer und Mehr-Familien-Abnehmer nicht an diesen Dienst anschließen (ausgenommen jene, welche sich in einer Zone lt. Art. 27, Abs. 1 befinden). Die Großproduzenten hingegen sind zur Nutzung des Dienstes verpflichtet. In diesem Sinne gelten folgende private Betriebe und öffentliche Körperschaften als Großproduzenten:

³ Comma eliminato con delibera del Consiglio Comunale nr. nr. 44/R/2006 del 14.12.2006

³ Absatz gelöscht mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 44/R/2006 vom 12.12.2006

- Esercizi ricettivi, eccettuati gli affittacamere private e quelli esercizi ricettivi che fanno parte di un maso chiuso se attestano con un autocertificazione che i rifiuti organici vengono compostati regolarmente;

- Bar, ristoranti, somministrazione di bevande (eccettuate malghe gestite e quelli esercizi che fanno parte di un maso chiuso se attestano con un autocertificazione che i rifiuti organici vengono compostati regolarmente), mense;

- Ospedali
- Caserme
- Campeggi
- Vendita al dettaglio e/o ingrosso di generi alimentari
- Produzione e/o lavorazione di generi alimentari⁴

4. I rifiuti organici sono da conferire negli appositi contenitori (contenitori verdi) prescritti dal Comune. I rifiuti organici sono da conferire negli appositi contenitori costi dei contenitori sono a carico dell'utente. I contenitori sono consegnati in via d'ufficio agli utenti obbligati all'utilizzo del servizio. Gli altri utenti ricevono i contenitori su apposita richiesta. Le modalità del servizio di raccolta sono fissati dal Comune.

- Beherbergungsbetriebe, ausgenommen Privatzimmervermieter und jene Beherbergungsbetriebe, welche Teil eines geschlossenen Hofes bilden, falls diese mittels Eigenerklärung bestätigen, dass der anfallende Biomüll ordnungsgemäß kompostiert wird;

- Bars, Restaurants, Schankbetriebe (ausgenommen bewirtschaftete Almhütten und jene Betriebe, welche Teil eines geschlossenen Hofes bilden, falls diese mittels Eigenerklärung bestätigen, dass der anfallende Biomüll ordnungsgemäß kompostiert wird), Mensen, Kantinen

- Krankenhäuser
- Kasernen
- Camping
- Detail- und/oder Großhandel von Lebensmitteln
- Hersteller und/oder Verarbeitung von Nahrungsmitteln⁴

4. Die organischen Abfälle müssen in eigenen von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden. Die Kosten des Behälters gehen zulasten des Abnehmers. Die Behälter werden den Abnehmern, die zur Nutzung des Dienstes verpflichtet sind, von Amts wegen zugestellt. Alle anderen Abnehmer erhalten den Behälter auf entsprechende Anfrage. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

Articolo 29

(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.
2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
3. Per la disciplina delle attività di controllo e di accertamento si rimanda alle disposizioni dell'articolo 50, comma 2, del presente regolamento.⁵

Artikel 29

(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.
2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
3. Für die Regelung der Überwachungs- und Kontrolltätigkeit sei auf die Bestimmungen des Artikel 50, Absatz 2, dieser Verordnung verwiesen.⁵

⁴ Comma modificato ed integrato con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 44/R/2006 del 14.12.2006

⁴ Absatz abgeändert und ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 44/R/2006 vom 14.12.2006

⁵ Comma introdotto con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 18 del 06.06.2002

⁵ Absatz eingefügt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 06.06.2002

CAPO SECONDO

RIFIUTI INGOMBRANTI

Articolo 30

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.
2. Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, ed altri elettrodomestici (esclusi i frigoriferi e televisori), biciclette e simili.
3. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità massima di 20 kg/anno, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione o rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.
4. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica é un servizio pubblico offerto dal Comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la Comunità Comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.
5. Il Comune cura la pubblicazione annuale sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.
6. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

Articolo 31

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, é un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.
2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.
3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti ad una discarica controllata nel rispetto dell' orario

ABSCHNITT II

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

Artikel 30

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.
2. Es handelt sich um sperrigen Schutt aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, elektrische Haushaltsgeräte (ausgeschlossen Kühlschränke, Fernseher) um Fahrräder u.ä.
3. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle und diese können bis zu einer Höchstmenge von Kg 20/Jahr vom öffentlichen Gemeindedienst bzw. von der Bezirksgemeinschaft entsorgt werden.
4. Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft; diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.
5. Die Gemeinde veröffentlicht jährlich die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.
6. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktionen sowie nach Art der Abfälle getrennt werden.

Artikel 31

(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muss.
2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind gehalten, deren Menge zu vermindern, dieselben soviel wie möglich zu trennen und die wieder verwertbaren Stoffe abzusondern.
3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird, unter Beachtung der Öffnungszeiten auf einer

d'apertura oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.

4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.
5. L'Amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, il recupero delle materie riciclabili e quindi lo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

geordneten Deponie abgeliefert oder, an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.

4. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktion und Art des Abfalls getrennt werden.
5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, dass die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

Articolo 32

(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.
2. Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo e al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

Artikel 32

(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihres großen Umfanges das Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.
2. Die Betriebe sind gehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden und wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

CAPO TERZO

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI EDILI

Articolo 33

(Rifiuti provenienti da cantieri edili - Definizione)

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:
 - a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,
 - b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

ABSCHNITT III

BAUSCHUTT

Artikel 33

(Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung)

1. Als Bauschutt gelten:
 - a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt,
 - b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschließungsarbeiten.

Articolo 34

(Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate (impianti per il riciclaggio) e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.
2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Artikel 34

(Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wiederverwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wieder verwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben (Bauschuttrecyclinganlagen) abzuliefern.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen des weiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen

3. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.
4. I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

5. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

6. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta, cartone leggero e cartoni da imballaggio;
- b) legno;
- c) metalli;
- d) nylon;
- e) plastica;
- f) polistirolo e simili;
- g) vetro.

Tali materiali non possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio o al centro comunale di raccolta differenziata ma direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili.

I materiali non recuperabili sono conferiti ad una discarica controllata.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

6. Se la decontaminazione é tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

zu vermischen.

3. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

4. Die Inerten aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn gähraltig) können in ermächtigte Deponien für Inerte gebracht werden oder Privatfirmen, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden.

5. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

6. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier, Leichtkarton und Verpackungskartone;
- b) Holz;
- c) Metalle;
- d) Nylon;
- e) Kunststoffe;
- f) Polystyrol und ähnliches;
- g) Glas.

Dieses Material darf nicht beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammlung abgegeben werden, sondern muss unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden. Das nicht wieder verwendbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inerte gebracht werden.

6. Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muss das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodass das besagte Material in Deponien für Inerte gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

(Rifiuti inerti prodotti da privati)

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio, se questo è previsto nell'apposito regolamento d'esercizio. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili né con rifiuti tossicologici.

(Von Privaten erzeugte Inerte)

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge an Inerten aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Ersetzung sanitärer Anlagen und ähnlichem anfällt, kann das bezügliche Material beim Recyclinghof abgeliefert werden, falls dies laut Betriebsordnung des Recyclinghofes vorgesehen ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

CAPO QUARTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI

Articolo 36

(Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni)

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune.

Articolo 37

(Organizzazione del servizio di spazzamento)

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

Articolo 38

(Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici)

1. E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.
2. E' fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.

Articolo 39

(Carico e scarico di merci e di materiali)

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.
2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata

ABSCHNITT IV

ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGSABFÄLLE

Artikel 36

(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

Artikel 37

(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

Artikel 38

(Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen)

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.
2. In diese Abfallkörbe dürfen weder interne Siedlungsabfälle noch Sperrmüll eingeführt werden.

Artikel 39

(Auf- und Abladen von Waren und Material)

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz

direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

1. La prevista in questa ordinanza di esecuzione di un'opera di manutenzione ordinaria o straordinaria di un'opera pubblica o di un'opera di interesse pubblico, per la quale sia prevista la pulizia delle aree occupate, è considerata parte integrante dell'opera stessa. La pulizia delle aree occupate per le opere di manutenzione ordinaria o straordinaria di un'opera pubblica o di un'opera di interesse pubblico, per la quale sia prevista la pulizia delle aree occupate, è considerata parte integrante dell'opera stessa. La pulizia delle aree occupate per le opere di manutenzione ordinaria o straordinaria di un'opera pubblica o di un'opera di interesse pubblico, per la quale sia prevista la pulizia delle aree occupate, è considerata parte integrante dell'opera stessa.

1. vorgesehene Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Articolo 40

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

Artikel 40

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Articolo 41

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

Artikel 41

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente zu sorgen.

Articolo 42

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

Artikel 42

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

Articolo 43

(Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.
2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane.

Artikel 43

(Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der

occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.

3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.

3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

CAPO QUINTO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI KLASSIFIZIERUNG DER ABFÄLLE

44

(Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossicologici - Norme generali)

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonché alle disposizioni provinciali.
2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti - tenuta del registro di carico e scarico).
3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.
4. E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

Articolo 45

(Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili)

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la

ABSCHNITT V ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

Artikel 44

(Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen)

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleich gesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind verhalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Siedlungsmüll und dem diesem gleichgesetzten auseinander zu halten und für sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.
2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters).
3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, dass die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.
4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

Artikel 45

(Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in

migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2. nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n. 527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.

Anlagen so entsorgt werden, dass den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluss vom 27. Juli 1984 unter Punkt 1.1.3 und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der Notverordnung vom 14. Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10. Februar 1989, Nr. 45 mit den diesbezüglichen Durchführungsanweisungen.

Articolo 46

(Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.
2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrata previo idoneo trattamento di innocuizzazione.

Artikel 46

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.
2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, dass die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden.

Articolo 47

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927 - 929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Artikel 47

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Articolo 48

(Rifiuti tossico-nocivi)

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; é indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.
2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione comunale e rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.

Artikel 48

(Giftig-schädliche Abfälle)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.
2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.

3. Nel calendario annuale da pubblicare a cura del Comune vengono fissati gli intervalli, i punti di raccolta sul territorio oltre alle quantità e le tipologie nonché le altre modalità di conferimento.

Articolo 49

Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo "T" e/o "F", prodotti farmaceutici) sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.
2. I rifiuti stessi possono inoltre essere riconsegnate presso i rivenditori e, limitatamente alle pile e batterie anche presso le apposite cassette raccogliatrici.
3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

3. Die Gemeinde veröffentlicht jährlich einen Zeitplan, in dem die Zeitabstände, die Sammelstellen im Gemeindegebiet, die Mengen und die Arten von Abfall sowie die anderen die Anlieferung betreffenden Weisungen enthalten und festgelegt sind.

Artikel 49

(Gefährliche Siedlungsabfälle)

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluss des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (Batterien, Produkte und bezügliche Behälter mit "T" und/oder "F" gekennzeichnet, pharmazeutische Erzeugnisse); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.
2. Die genannten Abfälle können auch überdies bei den Wiederverkäufern abgegeben und, beschränkt auf die leeren Batterien, in die eigenen Sammelbehälter eingeführt werden.
3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, wie immer für den öffentlichen Gebrauch genützt sowie an den Ufern von Wasserläufen.

TITOLO IV

VIGILANZA - SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 50

(Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.
2. Nell'attività di sorveglianza e di contestazione l'amministrazione comunale si avvale del funzionario responsabile dell'ufficio tributi. Esso esercita l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche sulla base di segnalazioni da parte di personale appartenente al cantiere comunale.⁶

Articolo 51⁷

(Violazioni)

1. Per garantire un regolare svolgimento del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani, è vietato:

TITEL IV

KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 50

(Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.
2. Für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit bedient sich die Gemeindeverwaltung des Verantwortlichen des Steueramtes. Dieser übt die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amts wegen oder auch aufgrund von Hinweisen der Beamten des Bauhofes aus.⁶

Artikel 51⁷

(Übertretungen)

1. Um eine ordnungsgemäße Abwicklung des Müllentsorgungsdienstes zu gewährleisten, ist es verboten:

⁶ Comma 2 sostituito con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 9/R/2011 del 14.04.2011

⁶ Pkt. 2 ersetzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9/R/2011 vom 14.04.2011

⁷ Articolo sostituito con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 9/R/2011 del 14.04.2011

⁷ Arkikel ersetzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9/R/2011 vom 14.04.2011

- a) smaltire illegalmente rifiuti urbani nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato;
- a) smaltire rifiuti urbani attraverso la fognatura;
- a) non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti;
- a) conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;
- a) lo smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi al di fuori della normativa prevista dall'art. 48 del presente regolamento;
- a) smaltire fanghi derivanti dalla depurazione di acque fognarie o da trattamento dei rifiuti urbani.
- b) contravvenire al principio di privativa comunale;
- c) intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento;
- d) utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti;
- e) gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi;
- f) imbrattare e/o danneggiare i contenitori;
- g) spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;
- h) esporre il sacchetto ovvero il bidoncino nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;
- i) far utilizzo di una pressa per compattare i rifiuti urbani;
- j) svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;
- k) dopo aver effettuato operazioni di carico, scarico trasporto di merci o di materiali, lasciare sull'area pubblica o di uso pubblico rifiuti di qualsiasi genere. In caso di inosservanza, la pulizia é effettuata direttamente dal servizio comunale, fatta salva la rivalsa della spesa sostenuta nei confronti dei responsabili inadempienti nonché il procedimento sanzionatorio ai sensi di legge;
- l) il conferimento di imballaggi di origine domestica voluminosi nei contenitori qualora non siano stati preventivamente sminuzzati;
- m) omettere la denuncia di cui all'art. 3 del D.P.G.P. n. 50 del 15 dicembre 2000 ed all'art. 18 del regolamento sulla tariffa per la gestione dei rifiuti.
- a) in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den Hausmüll illegal zu entsorgen;
- b) Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen;
- c) sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten;
- d) gefährlichen Hausmüll vermischt mit anderem Müll abzuliefern;
- e) giftig-schädliche Abfälle entgegen den Bestimmungen des Artikels 48 dieser Verordnung anderswie zu entsorgen;
- f) schlammige Rückstände aus der Klärung von Abwässern oder aus der Behandlung der Siedlungsabfälle zu entsorgen.
- a) die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen;
- a) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern;
- a) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;
- a) brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen;
- a) die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen;
- a) den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;
- a) an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen;
- a) von einer Müllpresse Gebrauch zu machen;
- b) Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;
- a) nach Beendigung von Auf- und Abladearbeiten oder von Waren- oder Materialtransport auf öffentlichen oder öffentlich genützten Flächen Abfällen jeder Art zurückzulassen. Bei Nichtbeachtung dieses Verbotes erfolgt die Reinigung der Flächen durch den öffentlichen Gemeindedienst mit Kostenerstattungspflicht seitens der Verantwortlichen und vorbehaltlich der Anwendung der betreffenden Verwaltungsstrafen;
- a) umfangreiches Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft ohne vorherige Zerkleinerung in die Müllbehälter einzuführen;
- a) die Meldung gemäß Art. 3 des D.L.H. vom 15. Dezember 2000, Nr. 50 und Art. 18 der Verordnung zur Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle zu unterlassen.

n) la combustione non autorizzata di rifiuti.

Articolo 52⁸

(Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui all'articolo precedente sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, ferma restando l'applicazione delle sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 1 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, come segue:

- Infrazioni di cui all'art. 51, del presente regolamento dalla lett. a) alla lett. g) da Euro 172,00 a Euro 516,00;
- Infrazioni di cui all'art. 51, del presente regolamento dalla lett. h) alla lett. q) da Euro 52,00 a Euro 516,00;
- Infrazioni di cui all'art. 51, lett. r) del presente regolamento in misura pari dal 50% al 100% della tariffa non denunciata;
- infrazioni di cui all'art. 51, lett. s) del presente regolamento da Euro 500 a Euro 1.000.

b) Abfällen ohne entsprechende Ermächtigung zu verbrennen.

Artikel 52⁸

(Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen im Zusammenhang mit Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden gemäß Artikel 43, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen gemäß Art. 43, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 wie folgt festgelegt:

- für Übertretungen gemäß Art. 51, von Buchstabe a) bis Buchstabe g) vorliegender Verordnung von Euro 172,00 bis Euro 516,00;
- für Übertretungen gemäß Art. 51, von Buchstabe h) bis Buchstabe q) vorliegender Verordnung von Euro 52,00 bis Euro 516,00;
- für Übertretungen gemäß Art. 51, Buchstabe r) vorliegender Verordnung von 50% bis 100% der nicht erklärten Müllgebühr;
- für Übertretungen gemäß Art. 51, Buchstabe s) vorliegender Verordnung von Euro 500 bis Euro 1.000.

Articolo 53

(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

Artikel 53

(Hinweis)

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

Articolo 54

(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno della sua seconda pubblicazione prevista dal vigente Ordinamento dei comuni.
2. Con la stessa data cessa di aver vigore il Regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, approvato con deliberazione consiliare di data 28.03.1977, n. 8. Restano pure abrogate le successive variazioni ed integrazioni al Regolamento stesso.

Artikel 54

(Inkrafttreten dieser Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am letzten Tag der von der geltenden Gemeindeordnung vorgesehenen zweiten Veröffentlichung in Kraft.
2. Mit demselben Tag gilt die Gemeindeverordnung über die Sammlung, die Abfuhr und die Entsorgung der festen Siedlungsabfälle, genehmigt mit Ratsbeschluss vom 28.03.1977 Nr. 8 als abgeschafft. Gleichfalls als abgeschafft gelten die nachträglichen Änderungen und Ergänzungen zur besagten Verordnung.

⁸ Articolo modificato con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 9/R/2011 del 14.04.2011

⁸ Artikel abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9/R/2011 vom 14.04.2011

Allegato A)

Rifiuti speciali di cui al punto 1.1.1. della delibera del comitato Interministeriale del 27.07.1984

- imballaggi in genere (di carta, cartone, plastica, legno, metallo e simili);
- contenitori vuoti (fusti, vuoti di vetro, plastica e metallo, latte e lattine e simili);
- sacchi e sacchetti di carta o plastica; fogli di carta, plastica, cellophane, cassette, pallets;
- accoppiati quali carta plastificata, carta metallizzata, carta adesiva, carta carramata, fogli di plastica metallizzati e simili;
- frammenti e manufatti di vimini e di sughero;
- paglia e prodotti di paglia;
- scarti di legno provenienti da falegnameria e carpenteria, trucioli e segatura;
- fiora di legno e pasta di legno anche umida, purchè palabile;
- ritagli e scarti di tessuto di fibra naturale e sintetica stracci e juta;
- feltri e tessuti non tessuti;
- pelle e simil-pelle;
- gomma e caucciù (polvere e ritagli) e manufatti composti prevalentemente da tali materiali, come camere d'aria e copertoni;
- resine termoplastiche e termo-indurenti in genere allo stato solido e manufatti composti da tali materiali;
- rifiuti ingombranti analoghi a quelli di cui al punto 2) del terzo comma dell'art. 2 del D.P.R. 915/82;
- imbottiture, isolanti termici ed acustici costituiti da sostanze naturali e sintetiche, quali lane di vetro e di roccia, espansi plastici e minerali, e simili;
- moquettes, linoleum, tappezzerie, pavimenti e rivestimenti in genere;
- materiali vari in pannelli (di legno, gesso, plastica e simili);
- frammenti e manufatti di stucco e di gesso essiccati;
- manufatti di ferro tipo paglietta metallica, filo di ferro, spugna di ferro e simili;
- nastri abrasivi;
- cavi e materiale elettrico in genere;
- pellicole e lastre fotografiche e radiografiche sviluppate;
- scarti in genere della produzione di alimentari, purchè non allo stato liquido, quali ad esempio scarti di caffè, scarti dell'industria molitoria e della pastificazione, partite di alimenti deteriorati, anche inscatolati o comunque imballati, scarti derivanti dalla lavorazione di frutta e ortaggi, caseina, sanse esauste e simili;
- scarti vegetali in genere (erbe, fiori, piante, verdure ecc.) anche derivanti da lavorazioni basate su processi meccanici (bucce, baccelli, pula, scarti di sgranature e di trebbiatura, e simili);
- residui animali e vegetali provenienti dall'estrazione di principi attivi.

Anlage A)

Sonderabfälle laut Punkt 1.1.1 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984

- Verpackungsmaterial (aus Papier, Karton, Kunststoffen, Holz, Metall oder ähnliches);
- Leere Verpackungen (Fässer, Leergut aus Glas, Kunststoff, Metall, Dosen und ähnliches);
- Säcke aus Papier oder Kunststoff, Papier, Kunststoff, Zellophan, Kisten, Paletten;
- Verbundmaterial wie plastifiziertes Papier, metallisiertes Papier, Klebefolien, Teerpappe, metallisierte Kunststoffolien und ähnliches;
- Abfälle aus Weide und Kork;
- Stroh und Strohprodukte;
- Holzabfälle aus Holzverarbeitung, Späne und Sägemehl;
- Holzfasern und Holzpulpe, auch feucht, aber stichfest;
- Gewerbeabfälle aus natürlichen oder synthetischen Fasern, Lumpen, Jute;
- Filze und filzartige Stoffe;
- Leder und Kunstleder;
- Gummi und Kautschuk (Pulver und Verschnitt), und aus solchen bestehende Materialien, wie Autoreifen und Schläuche;
- Thermo- und duroplastische Kunststoffe in festem Zustand sowie diese enthaltende Stoffe;
- Sperrmüll, wie im Punkt 2, Abs. 3 des Art. 2 des D.P.R. Nr. 915/82 beschrieben;
- Polsterungen, Isoliermaterial aus natürlichen oder synthetischen Materialien wie Glas- und Mineralwolle, geschäumte Kunststoffe, mineralische Stoffe usw.;
- Bodenbeläge, Linoleum, Tapeten, Böden und Verkleidungen;
- Plattenmaterial aus Holz, Gips, Kunststoff und ähnliches;
- Bruch und Teile aus Gips und Kreide;
- Stahlwolle, Eisendraht, Eisenschwamm, usw.
- Schleifbänder
- Kabel und Elektromaterial;
- Filme und fotografische sowie radiografische Platten, entwickelt;
- Allgemeine Abfälle aus der Produktion von Lebensmitteln, jedoch nicht flüssig wie z.B. Kaffeeabfälle, Mühlen- und Bäckereiabfälle, verfallene Lebensmittel auch in Dosen oder Packungen, Abfälle aus Gemüse- und Fruchtverwertung, Käsereien, Ölpresserückstände und ähnliches;
- Allgemeine pflanzliche Abfälle (Gras, Blumen, Pflanzen, Gemüse usw.) auch aus mechanischen Verarbeitungsanlagen (Schalen, Kerne, Mahlabfälle usw.)
- Tierische und pflanzliche Abfälle aus der extraktiven Verwertung.